

现代语文版 资治通鉴

53 睢阳之围

台湾 柏杨 中国友谊出版公司



4.3

3

登记证号: (京)191号

书名 现代语文版资治通鉴(53)睢阳之围
作者 台湾 柏杨
出版 中国友谊出版公司
发行 中国友谊出版公司
经销 新华书店北京发行所
印刷 北京百花印刷厂
规格 850×1168毫米32开本
6.625印张147000字
版次 1991年12月第1版
印次 1991年12月北京第1次印刷
印数 1—20000册
书名 ISBN 7-5057-0149-5/K·32
定价 3.50元

现代语文版

资治通鉴

53 睢阳之围

台湾 柏杨



中国友谊出版公司

1991 · 北京

目 录

公元八世纪

公元七五七年至七五九年

- 安禄山被刺身亡 (2)
- 燕军大举围攻睢阳，唐将张巡率军守城 (9)
- 燕军强攻睢阳，张巡率军奋战，多次击破敌军的
进攻 (27)
- 南霁云突围求援，贺兰进明拒不增援 (29)
- 唐军收复首都长安 (35)
- 睢阳守军粮尽援绝，死伤惨重，燕军终于攻陷，
张巡等被俘牺牲 (43)
- 唐军收复东京洛阳 (46)
- 郭子仪大败燕帝安庆绪 (78)
- 史思明设计杀死安庆绪 (91)

公元七六〇年至七六三年

- 宦官李辅国专横擅权，假传圣旨，武装逼迫太上
皇李隆基迁居太极宫 (119)
- 史思明被绞杀，史朝义登极称帝 (140)
- 唐玄宗李隆基逝世 (159)

- 唐肃宗李亨逝世，李豫继位登极(162)
- 回纥军大掠东京洛阳(177)
- 燕帝史朝义逃亡河北，自缢身死。安史之乱，宣告平息(183)
- 吐蕃大举进攻，皇帝李豫逃亡，长安二次陷落(197)
- 郭子仪收复长安(204)

公元七五七年 丁酉

唐肃宗至德 二载 (燕帝安禄山圣武二年)
(燕帝安庆绪载初、天成元年)

1 春季，正月，唐王朝太上皇李隆基下诏，任命国务院司法部长(宪部尚书)李麟，兼二级实质宰相(同平章事)、行宫所在地各机关单位总管理官(总行百司)。命二级实质宰相(同平章事)崔圆，携带这项诏书，前往彭原(甘肃省宁县)。李麟，是李天赐次子李乞豆的后裔(李天赐，是一任帝李渊的曾祖父，谥号“懿祖”，参考七二三年八月)。

2 燕帝(一任)安禄山，自从发动兵变以来，眼睛视力，逐渐恶化，到了现在，双目全瞎，看不见东西，而又身害大疮，性情越发烦躁凶暴，左右侍从人员，稍微有一点不如意，就用鞭抽棍打，有时候甚至诛杀。登极称帝之后，住在洛阳深宫里面，高级将领很难见他一面，都透过副立法长(中书侍郎)严庄奏报。严庄虽然地位尊贵而又手握大权，但也免不了受安禄山殴击。宦

官李猪儿挨打尤其是多(李猪儿是契丹人,十几岁时当安禄山的书僮,聪明伶俐,安禄山对他十分喜欢,于是用利刀强行把他的生殖器割掉,鲜血喷射而出,流满数升,几乎死亡,安禄山用微温的草灰敷上,一天一夜,李猪儿才从昏迷中苏醒,遂成为宦官,安禄山对他至为信任),左右侍从每人都不自保。

安禄山心爱的小老婆段皇后,生儿子安庆恩,安禄山打算让他代替安庆绪当继承人。安庆绪时常怕老爹把他处死,提心吊胆,不知道如何才好。严庄直接了当提醒安庆绪说:“有一件事情不得不做,机会不可丧失!”安庆绪说:“不管老哥做什么,我都听你的。”严庄又对李猪儿说:“你前前后后挨打,难道数得清?不做大事,随时会死!”李猪儿也承诺。于是,入夜之后,严庄跟安庆绪手拿武器,守候寝殿门外,李猪儿提刀进入寝殿,一言不发,就照安禄山肚子上猛砍,左右侍从惊恐,不敢出声。安禄山经常在枕头下放一把刀,受伤之后,急摸那口刀,刀已不在,他握着帐竿狂摇,大喊说:“这是家贼!”肠子流出好几斗,断气身死。安庆绪就在御床下挖掘数尺深的大洞,用毡子裹住尸体,埋在里面,警告宫中任何人不准泄漏。

正月六日,清晨,严庄向文武百官宣布说,安禄山病势沉重,封晋王安庆绪当太子,不久,安庆绪登极(二任帝),尊安禄山当太上皇,然后宣告安禄山逝世,发布哀诏。安庆绪头脑昏庸,性情怯弱,讲话没有条理,严庄恐怕人心不服,所以命安庆绪尽量避免跟外人接触。安庆绪也乐得躲在宫中,每天尽情饮酒,狂欢取乐;把严庄当作老哥一样的尊重,命他当总监察官(御史大夫),封“冯翊王”(冯翊,音píng yì,〔平易]),事情不论大小,都由严庄裁决;对各将领也从优加官晋爵,讨他们欢心。

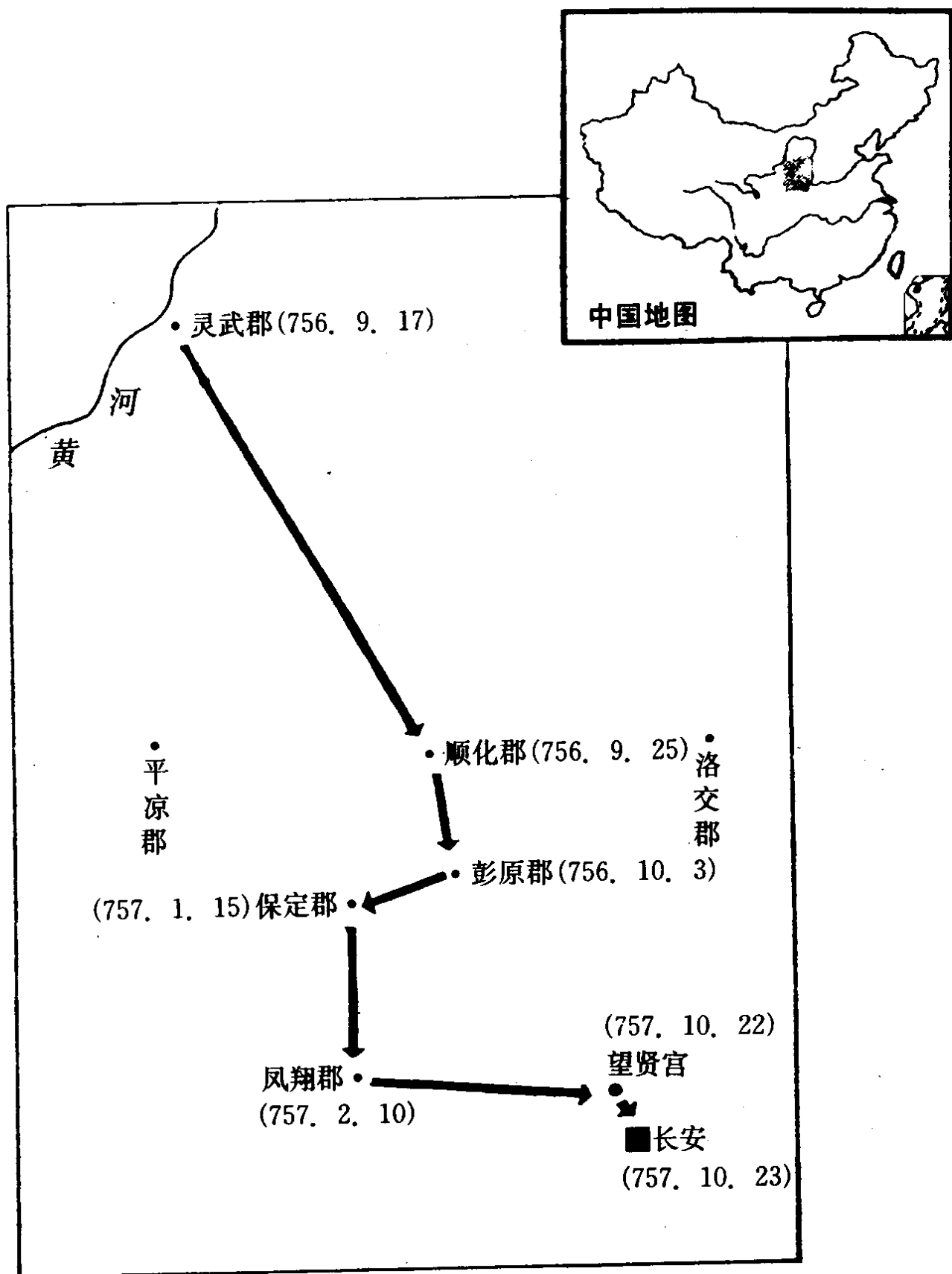
3 唐帝(十任肃宗)李亨, 闲暇时用安祥的语气问皇家资政(侍谋军国)李泌说:“广平王(李俶〔音chù, (处)〕)当全国野战军最高指挥官(元帅), 已过了一个年节, 现在, 我想派建宁王(李倓〔音tán, (谈)〕)也率军出征, 可是又怕兵力分散。如果先封广平王(李俶)当太子, 再派建宁王(李倓)独当一面, 你以为如何?”李泌回答说:“我早已经说过, 军国大事, 繁杂迫切, 陛下必须马上处理。至于皇家家务, 应该听从太上皇(李隆基)决定。如果不这样, 后代怎么能够正确的了解陛下灵武(宁夏灵武县)登极的本意? 提出这种建议的人, 只是设计使我跟广平王(李俶)结怨而已。请准许我报告广平王(李俶), 我想, 广平王(李俶)也未必认为恰当。”李泌出宫, 告诉广平王李俶。李俶说:“这是先生深知我的心意, 想尽方法使事情美好。”遂入宫, 向老爹坚决辞让, 说:“陛下还不能早晚到爷爷面前问安, 我怎么会有心情充当储君! 希望等候太上皇(李隆基)回宫, 这是我的盼望!”李亨对他奖赏慰勉。

宦官李辅国, 本在皇家飞龙马厩当马童(飞龙小儿), 略微懂一点文书、会记一点账目, 后来分配到太子宫, 太子李亨对他很是信任, 遇事交他去办。李辅国外表看起来恭敬谨慎, 对人十分谦卑, 而又沉默寡言, 从不多说话, 可是内心却狡狴阴险, 看见张良娣得到李亨的宠爱, 就暗中向她靠拢, 跟她宫内宫外, 互相呼应。建宁王李倓很多次在老爹李亨面前, 攻击他们二人狼狈为奸种种恶行, 二人遂向李亨打小报告说:“建宁王(李倓)深怕自己不能当全国野战军最高指挥官(天下兵马元帅, 参考去年〔七五六〕九月), 所以阴谋害死广平王(李俶)!”李亨勃然大怒, 下令李倓自杀。于是广平王李俶, 跟皇家资政(侍谋军国)李泌, 开始恐惧。李俶暗中准备铲除李辅国及张良娣, 李泌

说：“不可以，你难道没有看见建宁王（李倓）惹出的大祸！”李俶说：“我只是替先生担心！”李泌说：“我跟皇上已经有约，等到收复京师（首都长安），就回山隐居，或许可以逃过灾难。”李俶说：“你走了之后，我的处境越发危险。”李泌说：“大王只要尽人子的孝道，张良娣不过一个女人，顺着她的意思，多奉承奉承她，她又能怎么样！”

4 李亨问李泌说：“现在，领兵大将郭子仪、李光弼，都当了宰相（同平章事），如果克复两京（长安与洛阳），削平全国战乱，已没有更高的官位，让他们升迁，应该怎么办？”李泌说：“古代，官职要用有才干的人，爵位则是酬庸有功劳的人。汉王朝及曹魏帝国以来，虽然设有郡县治理人民，但对有功劳的人，一定分割给他一块土地，使他传给子孙，直到北周帝国跟隋王朝，都是这个办法。唐王朝初年，还没有取得关东（函谷关以东），所封爵位，都不过虚名，对于‘食实封’——收取采邑赋税的爵爷，也只是发给绸缎布匹而已。七世纪三〇年代，太宗（二任帝李世民）在位，打算恢复古代制度，高阶层官员议论纷纷，被迫停止（参考六三九年二月）以后，对有功劳者的奖赏，多数都用官职，这有两大弊害：如果他没有那种才能，就会荒废政事；如果他掌握的权力太大，则中央就会失去控制。所以，功臣位居高官，往往不为子孙着想，而只想抓住机会，搜括财富，什么坏事都做得出来。当初，假使安禄山拥有一百里大小的采邑，他也会对它珍惜，希望传给子孙，就不会叛变。我现在的建议是：等到天下太平，最好是封爵割土，酬庸功臣，即令最大的封国，不过二三百里，相当于今天的一个小郡，怎难控制？对功臣而言，也是万世之利。”李亨说：“好极！”

5 李亨得到报告：安西总督府（设龟兹〔新疆库车县〕）、北



八世纪·七五六及七五七年 李亨返回长安

庭总督府(设北庭〔新疆吉木萨尔县北〕),跟拔汗那国(中亚细亚安集延西北)、黑衣大食(阿拉伯帝国)各地及各国特遣兵团,已先后抵达武威(甘肃省武威市)、西平(青海省乐都县)。

正月十五日,李亨前往保定(甘肃省泾川县)。

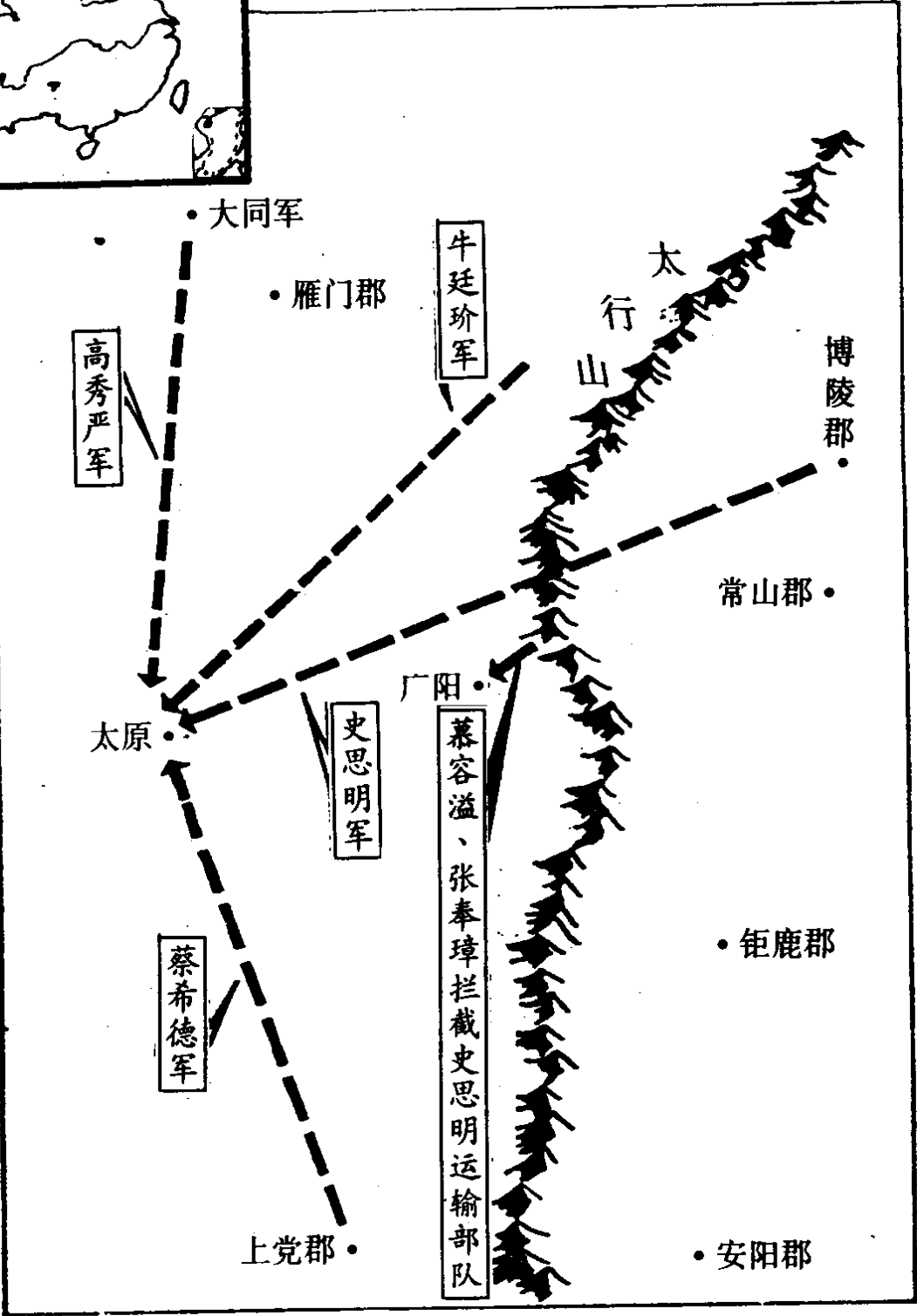
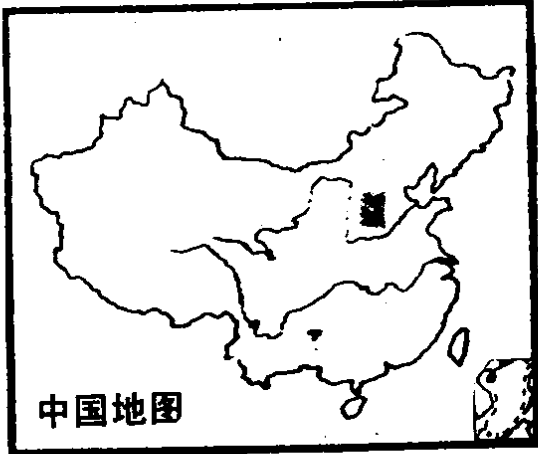
6 正月十七日,剑南战区(总部设蜀郡〔四川省成都市〕)士卒贾秀等五千人聚众起兵;将军席元庆、临邛(四川省邛崃县)郡长柳奕,把他们诛杀。(五千人的兵变,不是小事,定有重大原因,而史书语焉不详。)

7 河西战区(总部设武威郡〔甘肃省武威市〕)作战司令(兵马使)盖庭伦,跟在武威经商的九姓部落(山西省西北部)商人安门物等,诛杀司令官(节度使)周泌,聚集武装部队六万人。武威郡(郡政府设姑臧县,今武威市)大城里面,有七个小城(block),蛮族部众占据五城,汉人坚守其中二城。

后勤补给执行官(支度判官)崔称,跟钦差宦官刘日新,率二城守军反攻,战斗十七天,把叛乱平息。

8 燕军将领史思明从博陵(河北省定州市)、蔡希德从太行山、高秀岩从大同军(山西省朔州市)、牛廷玠从范阳(北京市)分别出发,共集合大军十万,围攻太原(山西省太原市)。

北都太原留守长官李光弼部下精兵,都调往朔方战区(宁夏灵武县),剩下的地方民兵部队,全是乌合之众,不满一万人。史思明认为一挥手就可以把太原(山西省太原市)攻下;攻下太原后,就长驱直入,夺取朔方战区(总部设灵武〔宁夏灵武县〕)及河陇(甘肃省及青海省)。太原守将大为恐惧,建议加强城墙防御工事,严阵以待。李光弼说:“太原城周长达四十里,盗贼马上就到,我们现在才动工修补,还没有见到敌人,自己却先累得精疲力尽。”于是亲自率领官兵居民,到城外挖掘壕沟,制造



八世纪·七五七年正月 史思明围攻太原

土砖数十万个，没有人知道什么用处。燕军抵达后，立即发动攻击，李光弼就用土砖在城里增加城墙的厚度，城坏时立刻增补。史思明派人到山东(太行山以东)搬运攻城武器，命蛮族部队三千人护送，走到广阳(山西省平定县)，唐军特遣部队将领慕容溢、张奉璋拦击，把他们全部诛杀。

史思明包围太原(山西省太原市)一月有余，不能攻下，于是遴选精锐战士组成游骑兵，严格规定说：“我攻击北面时，你们在南面监视；我攻击东面时，你们在西面监视，抓住机会，立刻行动。”想不到李光弼训练严格，军令如山，阵地即令没有受到压力，警戒、巡逻，一点也不懈怠，所以燕军无法攻入。李光弼又悬赏招募一技之长的战士，只要有一项小本领，都立刻录取，随时派上用场，使每人都能发挥他们的才智。安边军(河北省蔚县境)有三个铸钱工人，擅长挖掘地道，燕军士卒在城下仰起头来诟骂城上守军，李光弼派地道兵从地道中抓住他的脚，拖到城墙上斩首；从此，燕军走路，都低头看着地面。燕军兴筑土山，用云梯攻城，李光弼挖掘地道对付，云梯只要接近城墙，地面即行崩塌。燕军最初攻城紧急，李光弼制作大炮，可发射巨石，一次就能击毙二十余人。燕军死亡达十分之二三，遂向后撤退数十步(大炮射程之外)，但包围圈仍密不通风。李光弼诈降，派使节跟燕军盟誓，约定日期出城缴械，燕军大喜，不再戒备。李光弼命地道兵在燕军军营下遍挖地道，用坑木暂时顶住。到约定出降日期，李光弼把部队排列在城墙上，派低级军官率数千人出城，列队缴械，燕军大为兴奋，目不转睛地盯着观看。不久，只听天崩地裂一声，营地塌陷，压死一千余人，大家惊慌恐惧，挣扎逃生，乱成一团。唐政府军战鼓齐擂，乘势出击，格杀及俘虏燕军，以万为单位计算。

而这时候，安禄山死亡消息传到。新登极的燕帝安庆绪命史思明回范阳(北京市)镇守，只留蔡希德等继续包围太原(山西省太原市)。

9 燕帝(二任)安庆绪，任命将领尹子奇当汴州(河南省开封市)州长(燕军把唐王朝的郡改州)兼河南战区(总部设汴州〔河南省开封一带〕)司令官(节度使)。

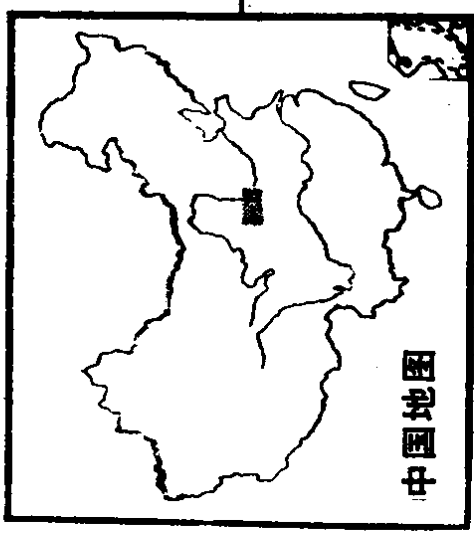
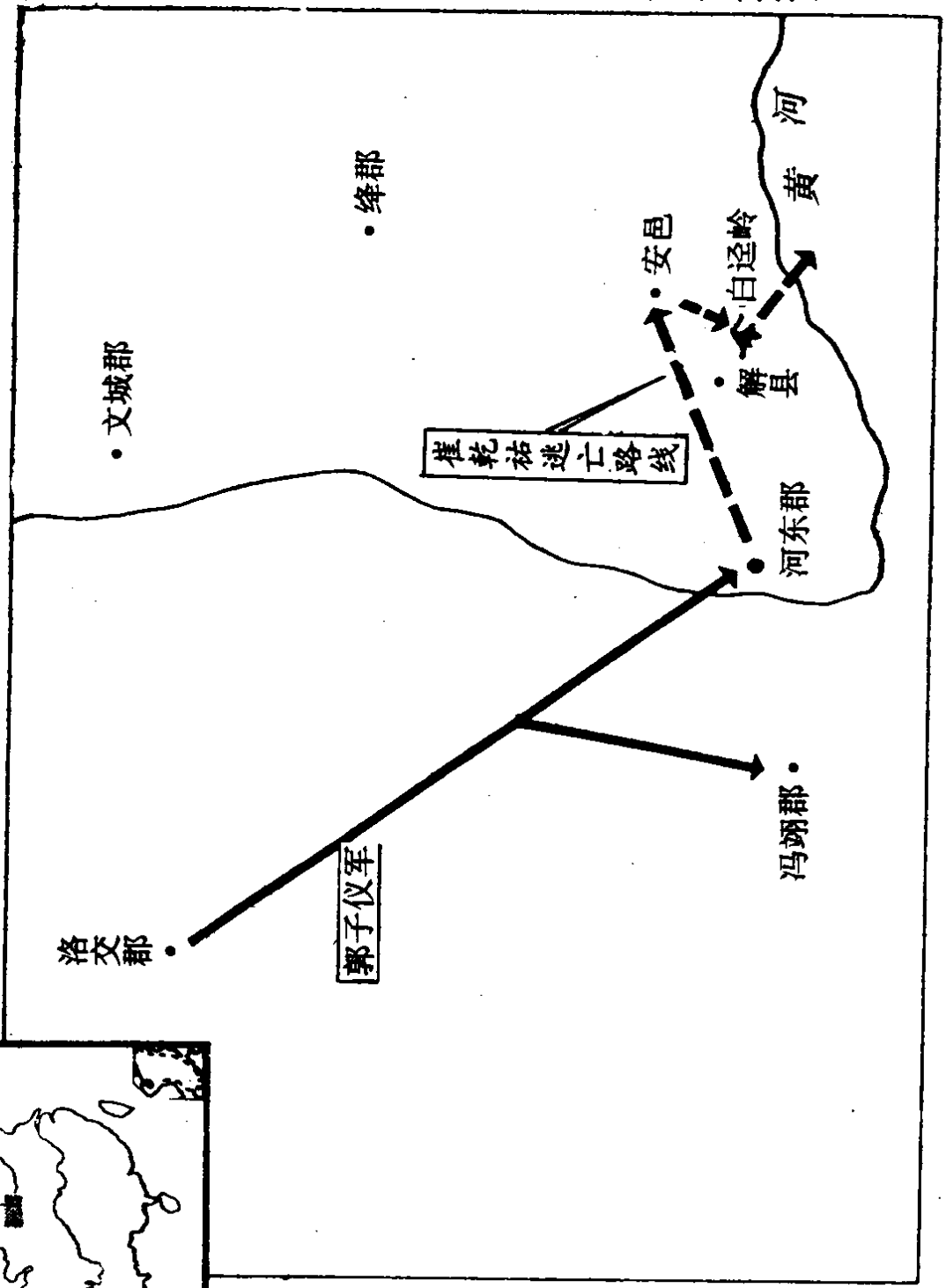
正月二十五日，尹子奇集结妫州(河北省怀来县)、檀州(北京市密云县)，及同罗部落(蒙古乌兰巴托西)、奚部落(老哈河及滦河上游)战斗部队十三万人，进逼睢阳(河南省商丘县)。睢阳郡长许远，向驻防宁陵(河南省宁陵县)的河南战区副司令官(河南节度副使)张巡求救，张巡遂自宁陵率军进入睢阳(河南省商丘县)，共同守城(宁陵位于睢阳西二十二点五公里)。张巡军队有三千人，许远军队有三千八百人，共六千八百人。燕军十三万全部抵达城下，张巡督促鼓励，日夜不停地苦战，有时一天多达二十次接触，十六天后，生擒燕军将领六十余人，格杀士卒二万余人，守城军士气倍增。许远告诉张巡说：“我性情懦弱，又不懂军事，而你智勇双全。我替你守卫，你替我作战。”从此之后，许远把军权交出，只负责征调粮秣，修理武器，提供后勤补充。军事计划及行动，全由张巡负责。

燕军趁夜撤退。

10 朔方战区(总部设灵武郡〔宁夏灵武县〕)司令官(节度使)郭子仪，认为河东郡(山西省永济县)位于东西两京(洛阳与长安)之间，扼住燕军的咽喉，如果能够夺回，两京(洛阳与长安)才可以各个击破。当时，燕军将领崔乾祐据守河东(山西省永济县)。

正月二十八日，郭子仪派间谍进入河东(山西省永济县)，跟

八世纪·七五七年二月 郭子仪进入河东



身在燕军任职的唐政府官员密谋，约定等唐政府军进攻时，作为内应。

11 最初，平卢战区(总部设柳城郡〔辽宁省朝阳县〕)司令官(节度使)刘正臣(刘客奴)，袭击范阳(北京市)，失败而回(参考去年〔七五六〕四月及六月)，安东总督(驻辽宁省锦州市东北)王玄志把他毒死(全国沸腾，政府法纪完全败坏，手握强兵，就是龙头老大，唐王朝遂蜕变成黑道社会，将领们开始互相吞噬)。燕帝安禄山命他的将领徐归道当平卢战区(总部设柳城郡〔辽宁省朝阳县〕)司令官(节度使)，王玄志又联合平卢将领侯希逸，击斩徐归道；后又派作战司令(兵马使)董秦，率军乘简陋小船渡渤海南下，会同大将田神功，攻击平原(山东省陵县)、乐安(山东省惠民县)，一一攻克。黄河征剿司令(防河招讨使)李铣，行使皇帝权力，任命董秦当平原(山东省陵县)郡长。

12 二月十日，唐王朝皇帝(十任肃宗)李亨，抵达凤翔(陕西省凤翔县)。

13 郭子仪从洛交(陕西省富县)率军逼近河东(山西省永济县)，另派一支军队攻击冯翊(陕西省大荔县)。

二月十一日，夜晚，河东郡政府户籍官(司户)韩旻等，翻出城墙，迎接唐政府军，格杀燕军士卒将近一千人，守将崔乾祐跳城而逃，得免一死。崔乾祐在稍微喘息之后，率领驻守城北的燕军，发动反攻，抵抗唐政府军，郭子仪把他们击败，崔乾祐逃走，郭子仪追击，杀四千人，俘虏五千人。崔乾祐逃到安邑(山西省运城市)，安邑(山西省运城市)居民开城欢迎，可是，燕军刚进去一半，城门突然关闭，居民发动攻击，把燕军全部屠杀。崔乾祐随在后队，没有进去，从白迳岭(山西省平陆县西北)逃走。唐政府遂收复河东(山西省永济县)。

14 李亨抵达凤翔(陕西省凤翔县)十天,陇右(总部设西平郡〔青海省乐都县〕)、河西(总部设武威郡〔甘肃省武威市〕)、安西(总部设龟兹〔新疆库车县〕)各战区及西域(新疆及中亚细亚东部)各国特遣兵团,也先后抵达;江淮(华东地区)呈缴中央的捐税跟物资,也陆续运到洋川(陕西省洋县)、汉中(陕西省南郑县)。李亨派使节携带奏章,从散关(陕西省宝鸡市西南)前往成都(四川省成都市),信差来往不断。首都长安(陕西省西安市)居民听说皇帝御驾已到,纷纷背离燕军,脱身投奔行宫所在地,日夜不绝。

唐政府军集结完毕,皇家资政(侍谋军国)李泌,建议派遣安西战区特遣兵团跟西域(新疆及中亚细亚东部)各国的部众,依照彭原对策(参考去年〔七五六〕十二月),沿着西北边塞,向东北进击,自妫川郡(河北省怀来县)、密云郡(北京市密云县),南下夺取范阳(北京市)。李亨说:“而今,大军已经到齐,捐税物资也都运来,正应该趁着锐利的士气,直捣盗贼的心脏,不这样做,反而行军数千里,远到东北边塞,先夺取范阳(北京市),岂不是绕得太远!”李泌回答说:“用我们现有的军队,直接攻击两京(洛阳与长安),当然可以攻克。问题是,盗贼势将转弱为强,我们反而会再陷困境,不是谋求和平安宁的长程谋略。”李亨说:“为什么?”李泌说:“我们所仗恃的主力,都是西北边防军和各蛮族部落军,能够忍耐寒冷,却不能忍耐炎热。如果趁他们刚来时的一股锐气,攻击安禄山已经疲惫的军队,一定可以战胜。然而,两京(洛阳与长安)的气候,已经转暖,盗贼一定收拾残兵败将,逃回他们的北方巢穴。关东(潼关以东)地带更是炎热,边防军及蛮族部众因不能适应,必然遭受到无法克服的困难,渴望早日班师,归心一动,就不可挽留。盗贼休养